



7301

7303

- **EN** ELECTRONIC CALCULATOR DIGITS
- **DE** ELEKTRONISCHER RECHNER STELLIGE ANZEIGE
- **FR** CALCULATRICES ÉLECTRONIQUES À CHIFFRES
- **IT** CALCOLATRICE ELETTRONICA A CIFRE
- **ES** CALCULADORA ELECTRÓNICA DÍGITOS
- **CZ** ELEKTRONICKÝ KALKULÁTOR, MÍSTNÝ displej
- **FI** ELEKTRONINEN LASKIN NUMERON NÄYTTÖ
- **HU** SZÁMJEGYES SZÁMOLÓGÉP
- **PL** KALKULATOR ELEKTRONICZNY, CYFROWY
- **RO** CALCULATOR ELECTRONIC DIGIȚI

1. CHARACTERISTICS

- 8 digits calculator (7303)
- 10 digits calculator (7301)
- Memories
- Standard percentage and gross profit
- Auto power-OFF
- Double supplies

2. KEY OPERATIONS

ON/C : Power on / Clear all

ON/C/CE : Power on / Clear / Clear error (GS0218)

M+ : Memory plus

M- : Memory minus

MRC : Memory recall

SET : Set rate

3. STORE

HC : To convert EUROS in local currency (GS2301)

4. RECALL

EU : To convert local currency in EUROS (GS2301)

 According to Article 13 of Legislative Decree No. 151 "Implementation of Directives 2002/95/EC, 2002/96/EC and 2003/108/EC of 25 July 2005 concerning the reduction of the use of hazardous substances in electrical and electronic equipment as well as the disposal of waste."

The crossed out wheeled bin symbol placed on the equipment or its packaging means that a product, which has come to the end of its life span, should be collected separately from other waste.

Therefore, users should give equipment which has come to the end of its life span to the different relevant collection centres for electrical and electronic waste, or give them back to the retailer when purchasing a new similar piece of equipment, one in exchange for the other.

The various relevant collection for subsequent dispatching of the disposed piece of equipment for recycling, processing and environmentally compatible disposal contributes towards avoiding negative effects on the environment and health, as well as encourages reusing and/or recycling materials from which the equipment is composed.

Unauthorised disposal of the product by users shall entail the enforcement of the following administrative sanctions: Legislative Decree No. 22 of 1997 (Article 50 and the following articles of Legislative Decree No. 22 of 1997).

1. MERKMALE

- Taschenrechner mit 8 Ziffern (7303)
- Taschenrechner mit 10 Ziffern (7301)
- Speicher
- Prozent- und Margenfunktion
- Automatische Abschaltfunktion
- Zweifache Energieversorgung

2. TASTENFUNKTIONEN

ON/C : Einschalten / Nullstellung

ON/C/CE : Einschalten / Nullstellung / Fehlerkorrektur (GS0218)

M+ : Betrag zum gespeicherten Wert addieren

M- : Betrag vom gespeicherten Wert subtrahieren

MRC : Gespeicherten Wert aufrufen / Gespeicherten Wert löschen

SET : Wechselkurs einstellen / Letzten Kurs ablesen

3. SPEICHER

HC : EURO in lokale Währung umrechnen (GS2301)

4. ABRUFEN

EU : Umrechnung Landeswährung in EURO (GS2301)

INFORMATION FÜR BENUTZER

DE



Achtung: Ihr Produkt trägt diese Symbol

A. Entsorgungsinformation für Benutzer aus Privathaushalten
1.In der Europäischen Union

Achtung: Werfen Sie dieses Gerät zur Entsorgung bitte nicht in den normalen Hausmüll!

Gemäss einer neuen EU-Richtlinie, die die ordnungsgemässe Rücknahme, Behandlung und Verwertung von gebrauchten Elektro- und Elektronikgeräten vorschreibt, müssen elektrische und elektronische Altgeräte getrennt entsorgt werden.

Nach der Einführung der Richtlinie in den EU-Mitgliedstaaten können Privathaushalte ihre gebrauchten Elektro- und Elektronikgeräte nun kostenlos an den ausgewiesenen Rücknahmestellen abgeben*. In einigen Ländern* können Sie Altgeräte u. U. kostenlos bei Ihrem Fachhändler abgeben, wenn Sie ein vergleichbares neues Gerät kaufen.

*) Weitere Einzelheiten erfahren Sie von Ihrer Gemeindeverwaltung.

Wenn Ihre gebrauchten Elektro- und Elektronikgeräte Batterien oder Akkus enthalten, sollten diese vorher entnommen und gemäss örtlich geltenden Regelungen entsorgt werden.

Durch die ordnungsgemässe Entsorgung tragen Sie dazu bei, dass Altgeräte angemessen gesammelt, behandelt und verwertet werden. Dies verhindert mögliche schädliche Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit durch eine unsachgemässe Behandlung.

2.In anderen Ländern ausserhalb der EU

Bitte erkundigen Sie sich bei Ihrer Gemeindeverwaltung nach dem ordnungsgemässen Verfahren zur Entsorgung des Geräts.

Für die Schweiz: Gebrauchte Elektro- und Elektronikgeräte können



INFORMATION FÜR BENUTZER

kostenlos beim Händler abgegeben werden, auch wenn Sie kein neues Gerät kaufen. Weitere Rücknahmesysteme finden Sie auf der Homepage von www.swico.ch oder www.sens.ch.

B.Entsorgungsinformationen für gewerbliche Nutzer

1.In der Europäischen Union

Wenn Sie dieses Produkt für gewerbliche Zwecke genutzt haben und nun entsorgen möchten:

Bitte wenden Sie sich an Ihren Fachhändler, der Sie über die Rücknahme des Produkts informieren kann. Möglicherweise müssen Sie die Kosten für die Rücknahme und Verwertung tragen. Kleine Produkte (und kleine Mengen) können möglicherweise bei Ihrer örtlichen Rücknahmestelle abgegeben werden.

Für Spanien: Bitte wenden Sie sich an das vorhandene Rücknahmesystem oder Ihre Gemeindeverwaltung, wenn Sie Fragen zur Rücknahme Ihrer Altgeräte haben.

2.In anderen Ländern ausserhalb der EU

Bitte erkundigen Sie sich bei Ihrer Gemeindeverwaltung nach dem ordnungsgemässen Verhalten zur Entsorgung dieses Geräts.

1. CARACTÉRISTIQUES

- Calculatrice à 8 chiffres (7303)
- Calculatrice à 10 chiffres (7301)
- Mémoires
- Pourcentage standard et bénéfice brut
- Arrêt automatique - Arret
- Double alimentation

2. TOUCHES

ON/C : Mise en marche / Mise à zéro

ON/C/CE : Mise en marche / Mise à zéro / Efface la dernière entrée (GS0218)

M+ : Pour additionner un nombre dans la mémoire

M- : Pour soustraire un nombre dans la mémoire

MRC : Pour afficher et remettre à zéro le contenu de la mémoire

SET : Pour entrer un taux

3. MISE EN MÉMOIRE

HC : Pour convertir les Euros en monnaie locale (GS2301)

4. RAPPEL

EU : Pour convertir la monnaie locale en Euros (GS2301)



Conformément à l'article 13 du décret n° 151 "Mise en œuvre des directives 2002/95/CE, 2002/96/CE et 2003/108/CE du 25 juillet 2005 concernant la réduction de l'utilisation de substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques ainsi que l'élimination des déchets."

Le symbole de la poubelle barrée apposé sur un équipement ou son emballage signifie qu'un produit, qui est arrivé en fin de vie, doit être collecté séparément des autres déchets. Par conséquent, les utilisateurs devraient donner ces équipements aux centres de collecte/trie spécialisés pour les déchets électriques et électroniques, ou les remettre au vendeur lors de l'acquisition d'un nouvel équipement similaire en échange de l'ancien.

La récupération des pièces pour recyclage, traitement et destruction contribue à éviter les effets négatifs sur l'environnement et la santé, et encourage la réutilisation ou recyclage des matériaux.

La destruction non autorisée du produit par les utilisateurs entraîne l'application des sanctions administratives suivantes : décret législatif n° 22 de 1997 (article 50 et les articles suivants du décret législatif n° 22 de 1997).

1. CARATTERISTICHE

- Calcolatore 8 cifre (7303)
- Calcolatore 10 cifre (7301)
- Memorie
- Percentuale standard e gross profit
- Autospegnimento
- Doppia alimentazione

2. TASTI

ON/C : Accensione unità / Cancellazione operazione

ON/C/CE : Accensione / Azzera / Cancella errori (GS0218)

M+ : Memoria +

M- : Memoria -

MRC : Richiamo o cancellazione dati in memoria

SET : Tasto inserimento tasso di cambio

3. STORE

HC : Per convertire in valuta nazionale l'importo desiderato (GS2301)

4. RECALL

EU : Per convertire in Euro (GS2301)

 Ai sensi dell'art.13 del Decreto Legislativo 25 luglio 2005, n.151 "Attuazione delle Direttive 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, non che allo smaltimento dei rifiuti".

Il simbolo del cassetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative di cui al D.Lgs. n.22/1997 (articolo 50 e seguenti del D.Lgs.n. 22/1997).

1. CARACTERISTICAS

- Calculadora de 8 dígitos (7303)
- Calculadora de 10 dígitos (7301)
- Memorias
- Porcentaje standard y beneficio bruto
- Auto apagado
- Doble alimentación

2. TECLAS

ON/C : Encendido / Borrado total

ON/C/CE : Encendido / Borrado / Borrar error (GS2301)

M+ : Añadir a memoria

M- : Restar a memoria

MRC : Recálculo de memoria

SET : Fijar ratio

3. ALMACENAJE

HC : Convertir Euros a moneda local (GS2301)

4. RECALCULO

EU : Convertir moneda local a Euros (GS2301)

 De acuerdo con el Artículo 13 del Decreto Legislativo No. 151 “Ejecución de las Directivas 2002/95/EC, 2002/96/EC del 25 de julio de 2005 con respecto a la reducción del uso de sustancias peligrosas en equipos eléctricos y electrónicos así como la eliminación de residuos”.

La presencia del símbolo de un contenedor móvil situado en el equipo o su embalaje significa que el producto, una vez se encuentre al final de su vida útil, debe ser separado de otros residuos.

Por lo tanto, los usuarios deben entregar los equipos inutilizados a los diferentes centros competentes para la recogida de residuos eléctricos y electrónicos, o devolverlos al comerciante una vez se combre una pieza similar del equipo, uno a cambio del otro.

Los grupos de recogida competentes para la subsiguiente expedición de la pieza del equipo para reciclaje, tratamiento y puesta a disposición de un entorno compatible contribuyen a evitar los efectos negativos en el entorno y la salud, así como fomentar la reutilización y/o el reciclado de los materiales que componen el equipo.

La eliminación no autorizada del producto por parte de los usuarios puede suponer la aplicación de las siguientes sanciones administrativas: Decreto Legislativo No. 22 de 1997 (Artículo 50 y los siguientes artículos del Decreto Legislativo No. 22 de 1997).

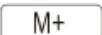
1. POPIS

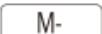
- 8-místný displej (7303)
- 10-místný displej (7301)
- Paměti
- Výpočet procent a hrubého zisku
- Automatické vypínání
- Dvojí zdroj energie

2. TLAČÍTKA

 : Zapnutí / Vymazat vše

 : Zapnutí / Mazání hodnoty / Mazání chyby
(poslední operace) (GS0218)

 : Přičtení k obsahu paměti

 : Odečtení od obsahu paměti

 : Zobrazení/mazání obsahu paměti

 : Nastavení sazby

3. STORE

 : Pro převedení EURO do lokální měny (GS2301)

4. RECALL

 : Pro převedení lokální měny do EURO (GS2301)

 V souladu s odstavcem 13 vyhlášky č. 151 "Implementace směrnice 2002/95/EC, 2002/96/EC a 2003/108/EC z 25. června 2005 ohledně omezení použití nebezpečných látok v elektrických a elektronických přístrojích a o třídění odpadu."

Symbol přeškrtnutého odpadkového kontejneru na výrobku nebo jeho obalu znamená, že tento výrobek musí být po ukončení své životnosti odevzdán do tříděného odpadu.

Z těchto důvodů je uživatel povinen na konci životnosti výrobku odevzdat tento výrobek v místě, kde je přijímán k třídění elektrický a elektronický odpad nebo jej při nákupu nového výrobku odevzdat prodejci u kterého byl tento výrobek zakoupen.

Sběr a třídění odpadu pro účely jeho recyklace pomáhá při zamezování negativních vlivů na životní prostředí a zdraví a zároveň umožňuje recyklaci materiálů a úsporu zdrojů při výrobě nových výrobků.

Neoprávněné nakládání s odpadem tohoto typu může být sankcionováno dle následující právní úpravy EU: Legislative Decree No. 22 of 1997 (Article 50 and the following articles of Legislative Decree No. 22 of 1997).

1. OMINAISUUDET

- Laskimessa 8 numeron näyttö (7303)
- Laskimessa 10 numeron näyttö (7301)
- Muisti
- Standardiprosentti- ja katelaskenta
- Automaattinen virrankatkaisu
- Kaksinkertainen virransyöttö

2. NÄPPÄIMET

ON/C : Virta päälle / Poista kaikki

ON/C/CE : Virta päälle / Tyhjennä / Poista virhe (GS0218)

M+ : Lisää muistiin

M- : Poista muistista

MRC : Hae muistista

SET : Aseta kurssi

3. STORE

HC : Muuntaa eurot paikalliseksi valuutaksi (GS2301)

4. RECALL

EU : Muuntaa paikalliset valuutat euroiksi (GS2301)

 EU:n direktiivin 2002/95/EC, 2002/96/EC ja 2003/108/EC mukaan tulee haitallisten ja vaarallisten materiaalien määrää vähentää sähkölaitteissa samoin kuin vastaanvaaran vaarallisen jätteen määrää.

Laitteeseen tai pakkaukseen merkity yliiviattu jäteastia merkitsee sitä, että tuote, joka on tullut elinkaarensa päähän, tulee lajittella erilleen muista jätteestä. Kuluttajien tulee toimittaa nämä tuotteet erilliskeräykseen tai palauttaa myyjälle hankkiessaan tilalle uuden vastaanvalaisen tuotteen.

Oikea jätteenlajittelu ja käsittely tukee pyrkimyksiä vähentää haitallisia vaikuttuksia niin ympäristöön kuin terveyteenkin samoin kuin rohkaisee kierrättämään laitteissa käytettyjä komponentteja.

Säädösten noudattamatta jättämisestä seuraa lakiens mukainen sanktio.

1. JELLEMZŐK

- 8 számjegy (7303)
- 10 számjegy (7301)
- Memória
- Százalék és árrés funkció
- Automata kikapcsolás
- Kettős energiaellátás

2. BILLENTÜK

 : Bekapcsolás / minden törlése

 : Bekapcsolás / törlés / hiba törlése (GS0218)

 : Memóriában tárolt érték hozzáadása

 : Memóriában tárolt érték kivonása

 : Memóriában tárolt érték előhívása és törlése

 : Árfolyam beállítása

3. STORE

 : EURO átváltása helyi valutára (GS2301)

4. RECALL

 : Helyi valuta átváltása EURO-ra (GS2301)



INFORMÁCIÓ A FELHASZNÁLÓK RÉSZÉRE

 A 151. számú törvényrendelet 13. cikkelyének értelmében — "az Európai Közösség a 2005. július 25-én kelt 2002/95/EC, 2002/96/EC és 2003/108/EC számú irányelvében szabályozta a veszélyes anyagok elektromos és elektronikai berendezésekben való alkalmazásának csökkentését, valamint hulladékeltávolítását"

Az áthúzott szemettároló szimbólum, mely a készüléken vagy annak csomagolásán van elhelyezve, azt jelöli, hogy amennyiben a készülék már nem működik, tönkrement, szelektív hulladékgyűjtő helyre kell vinni.

Ezért a fogyasztónak azokat a készülékeket, melyeknek használati időtartama lejárt, az erre (elektronikai és elektromos termékek számára) kijelölt hulladékgyűjtő helyeken kell leadnia, vagy vissza kell adni a kereskedőnek, amikor lecseréli azt egy új készülékre.

A különböző elhasználódott berendezések összességének újrahasznosítása és feldolgozása környezetvédelmi szempontból összeegyeztethető, hiszen hozzájárul a környezetünköt és egészségünköt érő negatív hatások elkerüléséhez, valamint ösztönzi a berendezés egyes anyagainak újrahasznosítását és/vagy újrafelhasználását.

Amennyiben a felhasználó nem megfelelően szándékozik megválni a terméktől, úgy az a következő hatósági szankciót vonja maga után: lásd 1997.évi 22. számú törvényrendelet (1997. évi 22. számú törvényrendelet 50. cikkely és az azt követő cikkelyek).

1. CHARAKTERYSTYKA

- Kalkulator 8-cyfrowy (7303)
- Kalkulator 10-cyfrowy (7301)
- Funkcja pamięć
- Standardowy procent oraz obliczanie zysku
- Autowyłączanie

2. KŁAWISZE

ON/C : Włączenie zasilania / Wyczyść wszystko

ON/C/CE : Włącz / Wyczyść / Wyczyść błąd (GS0218)

M+ : Zapamiętaj wartość dodatnią

M- : Zapamiętaj wartość ujemną

MRC : Przywówij/usuń pamięć

SET : Ustaw kurs

3. STORE

HC : Konwertuj euro do waluty lokalnej (GS2301)

4. RECALL

EU : Konwertuj walutę lokalną do euro (GS2301)

 Zgodnie z artykułem 13 Dekretu Ustawodawczego nr 151
“Wprowadzanie dyrektyw 2002/95/EC, 2002/96/EC i
2003/108/EC z 25.07.2005 dotyczących redukcji używania
substancji niebezpiecznych w urządzeniach elektrycznych i
elektronicznych jak również utylizowania odpadów”.

Symbol przekreślonego kosza na śmieci umieszczony na urządzeniu lub na jego opakowaniu oznacza, że produkt po zakończeniu swego cyklu życia, powinien być oddzielony od pozostałych odpadów.

Dlatego, użytkownicy powinni zużyte urządzenie zdać do centrów uprawnionych do zbiórki odpadów elektrycznych i elektronicznych lub zwrócić je sprzedawcy przy zakupie nowego, podobnego urządzenia w zamian za poprzednie.

Powyższa działania mają na celu dalszą wysyłkę utylizowanego sprzętu w celu przetwarzania i niezagrożającej środowisku utylizacji. Mają wkład w minimalizowanie negatywnych wpływów na środowisko i zdrowie, jak również zachęcają do ponownego używania materiałów, z których urządzenie jest zbudowane.

Nieautoryzowana utylizacja produktu przez samego użytkownika pociągnie za sobą zastosowanie następującej sankcji administracyjnej: Dekret Ustawodawczy nr 22 z 1997 (Artykuł 50 i następne Dekrety Ustawodawczego nr 22 z 1997).

1. CARACTERISTICI

- Calculator 8 digiti (7303)
- Calculator 10 digiti (7301)
- Memorii
- Procentaj standard și profit brut
- Oprire automată
- Consumabile duble

2. TASTE

ON/C : Pornire / Ștergere completă

ON/C/CE : Pornire / Ștergere / Ștergere eroare (GS0218)

M+ : Adăugare rezultat în memorie

M- : Extragere rezultat din memorie

MRC : Accesare rezultat din memorie

SET : Setare rată de schimb valutar

3. STORE

HC : conversie EURO în moneda locală (GS2301)

4. RECALL

EU : conversie monedă locală în EURO (GS2301)



INFORMATII PENTRU UTILIZATORI



Conform articolului 13 din Decretul legislativ nr. 151 "Implementarea directivelor: 2002/95/CE, 2002/96/CE si 2003/108/CE din 25 iulie 2005 cu privire la reducerea folosirii substantelor periculoase in echipamentele electrice si electronice si in acelasi timp scoaterea din uz dupa utilizare."

Imaginea cosului de gunoi taiat plasat pe echipament sau pe ambalajul acestuia semnaleaza ca acest produs care a ajuns la finalul duratei de viata, trebuie colectat separat de celelalte deseuri.

In aceste conditii, utilizatorii trebuie sa scoata din uz echipamentul uzat la centrele de colectare pentru deseuri electrice sau electronice sau sa le predea la punctele de vanzare cand achizitioneaza un produs nou similar.

Colectarea pentru reciclare, procesare si pentru procesele compatibile cu mediul contribuie mai departe la evitarea efectelor negative asupra mediului si sanatati si incurajeaza reciclarea materialelor din care este facut echipamentul.

Evacuarea neautorizata a produselor de catre utilizatori este sanctionata prin Decretul legislativ nr. 22 din 1997 (Art. 50 si articolele urmatoare din Decretul legislativ nr. 22 din 1997).

EXAMPLE	OPERATION	DISPLAY
256+378=634	256 <input type="button" value="+"/> 378 <input type="button" value="="/>	634
417-233=248	417 <input type="button" value="-"/> 233 <input type="button" value="="/>	248
15.5x2.3=35.65	15.5 <input type="button" value="x"/> 2.3 <input type="button" value="="/>	35.65
17.2:2.5=6.88	17.2 <input type="button" value="#"/> 2.5 <input type="button" value="="/>	6.88
(24+36-75)x8:9=-13,33333	24 <input type="button" value="+"/> 36 <input type="button" value="-"/> 75 <input type="button" value="x"/> 8 <input type="button" value="#"/> 9 <input type="button" value="="/>	-13,33333
24% of 720=144	720 <input type="button" value="#"/> 20 <input style="border: 1px solid black; padding: 2px;" type="button" value="/"/>	144
540+30%=702	540 <input type="button" value="+"/> 30 <input style="border: 1px solid black; padding: 2px;" type="button" value="/"/>	702
800-20%=640	800 <input type="button" value="#"/> 20 <input style="border: 1px solid black; padding: 2px;" type="button" value="/"/>	640
5x7=35	5 <input type="button" value="x"/> 7 <input type="button" value="="/>	35
5x9=45	9 <input type="button" value="="/>	45
100:5=20	100 <input type="button" value="#"/> 5 <input type="button" value="="/>	20
200:5=40	200 <input type="button" value="="/>	40
1/8=0.125	8 <input type="button" value="#"/> <input type="button" value="="/>	0.125
7 ^b =117649	7 <input type="button" value="x"/> <input type="button" value="x"/> <input type="button" value="="/> <input type="button" value="="/> <input type="button" value="="/> <input type="button" value="="/>	117649
(10000x10)-(5000x10)	10000 <input type="button" value="x"/> 10 <input type="button" value="#"/> M+ 5000 <input type="button" value="#"/> 10 <input type="button" value="#"/> M- <input type="button" value="MRC"/>	M 100000 M 50000 50000

EURO CHANGE CALCULATOR

To memorize the exchange rate value 1 € = 1936,27	<input type="button" value="ON/C"/> <input type="button" value="SET"/> 1936,27	<input type="button" value="SET"/>	0 0 1936,27
To check the exchange rate		<input type="button" value="ON/C"/> <input type="button" value="SET"/> <input type="button" value="·EU"/>	0 1936,27
From € to your currency		<input type="button" value="ON/C"/> <input type="button" value="1000"/> <input type="button" value="·HC"/>	0 1000 1936270
From your currency to €		<input type="button" value="ON/C"/> <input type="button" value="1000"/> <input type="button" value="·EU"/>	0 1000 € 0,52